

EDITING AND INTERPRETATION
OF MIDDLE ENGLISH TEXTS

Essays in Honour of William Marx

Edited by

Margaret Connolly
and Raluca Radulescu



BREPOLS

CONTENTS

List of Illustrations	ix
Acknowledgements	xiii
Abbreviations	xiv
Preface: Carl William Marx DEREK PEARSALL	xvii
Introduction MARGARET CONNOLLY and RALUCA RADULESCU	1
I: Interpreting the Textual Evidence	
Aspects of Method in the Athlone Edition of <i>Piers Plowman</i> A. S. G. EDWARDS	21
Whose Punctuation Is It, Anyway? A Sampling of Some Manuscripts of the <i>Polychronicon</i> RONALD WALDRON	35
London, British Library, MS Additional 10304: Caesural Pause Marks — A Help to the Reader? JANET COWEN	69
Binomials in the Middle English and Early Modern English Versions of Boccaccio's <i>De mulieribus claris</i> HANS SAUER	83

II: Editing and Interpreting Chronicles

- The Case of the Cutting Copyist: Or, How London, British Library,
MS Sloane 2027 of Robert of Gloucester's *Chronicle* Lost 4000 Lines
ERIK KOOPER 109
- English Chronicle Narratives of the Rising of 1381
ANDREW PRESCOTT 133
- The Middle English *Brut* Chronicles and the Modern Editor
RALUCA RADULESCU 155
- Robert Fabyan's Two Hats: Compiling *The Great Chronicle
of London* and *The New Chronicles of England and France*
JULIA BOFFEY 173

III: Editing and Interpreting Religious Texts

- Verse to Prose or Prose to Verse? A Problematic Text
of *The Nine Points Best Pleasing to God*
OLIVER PICKERING 191
- Further Thoughts on Editing the *Festial*
SUSAN POWELL 211
- The Edited Text and the Selected Text
and the Problem of Critical Editions
MARGARET CONNOLLY 229
- Problems in Indexing and Editing Middle English Prayer
as Illustrated by the Chester Processional Texts
VERONICA O'MARA 249
- The Use of Sources in *The Historye of the Patriarks*
and Caxton's *Golden Legend*
MAYUMI TAGUCHI 267

Revisiting <i>Nychodemus Gospel</i> MARTHA DRIVER	285
Reformations, Reading Practices, and Textual Afterlives: The Pseudo-Bonaventuran Tradition, c. 1400–1600 JOHN J. THOMPSON	317
William Marx: List of Publications	331
Index of Manuscripts and Early Printed Editions	337
General Index	343
Tabula Gratulatoria	353